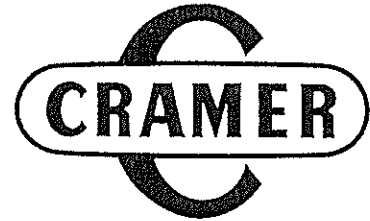


ab Bj. 1994



SCHREDDER-TECHNIK
FÜR GARTEN- UND LANDSCHAFTSPFLEGE

Gartenhäcksler

KOMPOST-MEISTER

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

Sie haben neben-
stehend angekreuztes
Modell gekauft

1800	2100	2200	3000	3700 B
------	------	------	------	--------

Inhalt:

- I. Anwendungsbereich
- II. Geräteaufbau
- III. Sicherheitstechnische Hinweise
- IV. Inbetriebnahme
- V. Arbeitshinweise
- VI. Wartungshinweise
- VII. Ersatzteile
- VIII. Störungsbeseitigung
- IX. Technische Daten
- X. Tips zum Häckseln
- XI. Schaltpläne

neue Fax-Nr.
0491 - 6095 - 200



Lieber Gartenfreund!

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Kompost-Meisters. An diesem Gerät werden Sie lange Freude haben, **wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten:**

I. Anwendungsbereich

Das Gerät ist bestimmt für die Zerkleinerung von Gartenabfällen aller Art, wie z. B. Laub, Hecken- und Baumschnitt, verblühte Blumen etc. Für Holz ab 2 cm Durchmesser sollten Sie den Asteinführstutzen benutzen. Durch die Zerkleinerung wird erreicht, daß das Häckselgut sehr viel schneller zu Kompost verrottet, als wenn es unzerkleinert bliebe. Achtung: grobkörniges Häckselgut begünstigt die unbedingt notwendige Sauerstoffzufuhr. Das Gerät darf nur nach vorstehender Einsatzbeschreibung, unter Verwendung der Sicherheitseinrichtungen, bestimmungsgemäß verwendet werden.

II. Geräteaufbau

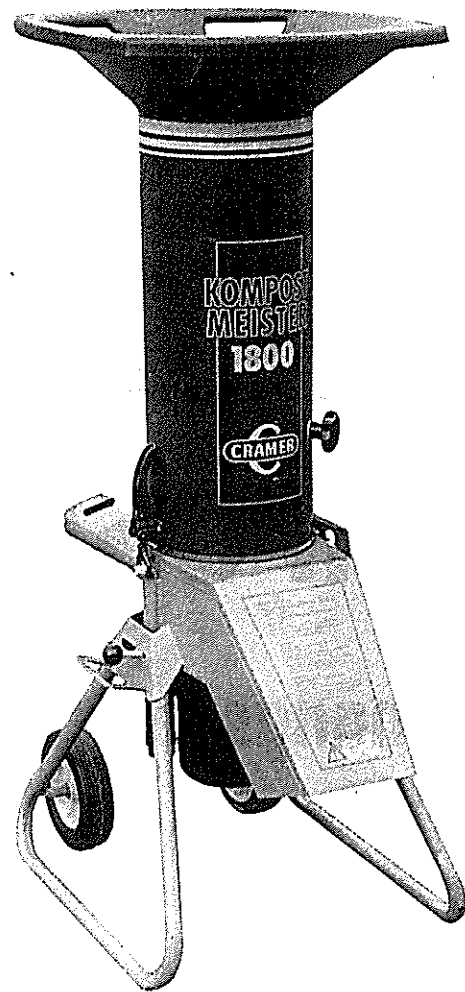
Das Gerät ist werksseitig fertig montiert. Vor Inbetriebnahme empfehlen wir zu kontrollieren, ob auf der Messerscheibe durch Transport oder Lagerung möglicherweise Fremdkörper liegen, die das Gerät beim Anlaufen blockieren würden. Nach einer Betriebsdauer von ca. 1 Stunde sollten alle Messerbefestigungsschrauben und die Befestigungsschraube der Messerscheibe nachgezogen werden.

III. Sicherheitstechnische Hinweise:

Grundregel:

Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen!

1. Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!
2. Die angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb: die Beachtung dient Ihrer Sicherheit!
3. Jugendliche unter 18 Jahre dürfen die Maschine nicht bedienen.
4. Der Benutzer ist gegenüber Dritten im Arbeitsbereich verantwortlich.
5. Der Aufenthalt im Gefahrenbereich, insbesondere im Auswurfbereich, der Maschine ist verboten!
6. Die Bedienungsperson muß Handschuhe tragen, ggf. Schutzbrille und Gehörschutz.
7. Keilriemenantrieb (nur Benzinmotor-Antrieb)
 - a) Auflegen und Abnehmen des Keilriemens nur bei abgestelltem Motor!
 - b) Schutzvorrichtungen des Keilriemenantriebes müssen vorschriftsmäßig angebracht sein!
 - c) Nach Abschalten des Antriebes kann das angebaute Gerät bedingt durch seine Schwungmasse nachlaufen. Während dieser Zeit nicht zu nahe an das Gerät herantreten. Erst wenn es ganz still steht, darf daran gearbeitet werden.



- d) Für das Starten der Maschine sind die speziellen Hinweise des Motor-Herstellers zu beachten.
 - e) Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen!
 - f) Beim Umgang mit Kraftstoff ist Vorsicht geboten – erhöhte Brandgefahr. Niemals in der Nähe offener Flammen, zündfähiger Funken und heißer Motorteile Kraftstoff nachfüllen. Beim Auftanken nicht rauchen!
 - g) Vor dem Auftanken Motor abstellen. Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen nachfüllen. Kraftstoff nicht verschütten! (geeignete Einfüllstutzen benutzen). Zur Vermeidung von Brandgefahr Maschine sauberhalten!
 - h) Vor dem Verlassen der Maschine Motor abstellen.
8. Die angegebene Drehzahl (Antriebsdrehzahl) darf nicht überschritten werden.
 9. Die Maschine darf nur auf sicheren Standplätzen, die frei von Hindernissen sind, betrieben werden.
 10. Zum Nachschieben von kurzem Material sind Hilfsmittel in Form von ausreichend langen Rundhölzern zu verwenden.
 11. Die Maschine darf nur auf ebenem, tragfähigem Boden abgestellt werden (Kippgefahr).
 12. Bei Verlassen der Maschine Netzstecker ziehen.

IV. Inbetriebnahme

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit dem Typenschild übereinstimmt. Die Spannung muß beim Kompost-Meister 1800/2100: 230 V, beim 2200/3000: 400 V betragen. Die Zuleitung muß mit 16 Ampère (träge) abgesichert sein.

Nach dem Einstecken des Netzsteckers ist das Gerät betriebsbereit, es wird über die am Schalter befindlichen Druckknöpfe ein- und ausgeschaltet. **Achtung! Beim Kompost-Meister 2200/3000 Drehrichtung beachten, siehe Drehrichtungspfeil an der Maschine.**

In dem Elektromotor ist ein thermischer Motorschutzschalter integriert, der die Stromzufuhr im Schalter bei Überlastung und Blockierung abschaltet. Eine Schnellauslösung erfolgt durch den Not-Ausschalter (roter Knopf). Ist durch Überlastung oder Blockierung die Stromzufuhr unterbrochen, warten Sie bitte ca. 5 Minuten, um das Gerät neu einzuschalten. Dazu wieder den grünen Schaltknopf betätigen.

Sollte das Gerät verstopft sein, schalten Sie das Gerät aus und ziehen unbedingt den Netzstecker. Durch Lösen des Schnellverschlusses am Fülltrichter wird die Messerscheibe durch eine eingebaute Scheibenbremse blockiert. Vor dem Aufklappen ist der Schieber hochzuziehen, da sonst ein Seitenmesser den Schieber verbiegen kann. Nach Aufklappen des Fülltrichters beseitigen Sie die Verstopfungsursache und schließen den Trichter **durch Vorziehen des Bremshebels und Einhaken und Schließen des Schnellverschlusses**. Stecken Sie bitte den Netzstecker in die Steckdose und schalten das Gerät wieder ein.

Die Maschine muß auf ebenem und festem Boden aufgestellt werden, sonst besteht **Kippgefahr**. Die Anschlußleitung muß einen Querschnitt von mindestens $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ bzw. $5 \times 1,5 \text{ mm}^2$ haben bei einer max. Länge von 20 m. **Je länger die Anschlußleitung, desto geringer ist die Motorleistung**. Die Steckverbindung muß bruchsicher und spritzwassergeschützt sein.

Das Zuleitungskabel ist vor Inbetriebnahme des Gerätes auf Schadstellen zu überprüfen.

Ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

V. Arbeitshinweise

1. Durch Sicherheitsvorschriften ist die Einfüllöffnung des Gerätes begrenzt, d. h. das zu kompostierende Gut soll nicht mit Gewalt durch die Öffnung gepreßt werden, sondern lose in das Gerät eingegeben werden.
2. Achten Sie darauf, daß möglichst nur unverschmutztes Häckselgut verarbeitet wird. Erde verschleißt die Messer in starkem Maße und verschmutzte Gartenabfälle sollten, wenn es sich nicht vermeiden läßt, erst am Schluß der Arbeit gehäckselt werden.

3. Seitenmesser und Schnitzmesser sind Verschleißteile. Sind die Messer stumpf geworden, so können sie nachgeschliffen werden, denn scharfe Messer erleichtern das Arbeiten erheblich.

Das Nachschleifen sollte von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Dabei ist darauf zu achten, daß die gehärteten Messerflanken nicht ausglühen.

4. Achten Sie darauf, daß der Auswurf stets frei ist und ein Mindestabstand von 10 cm zum angehäufelten gehäckselten Material eingehalten wird. **Ansonsten verstopft das Gerät sofort durch einen Lufrückstau.**

5. Wichtig:

Bitte den Kompost-Meister erst dann abstellen, wenn kein Gartenabfall mehr im Schneidwerk verarbeitet wird. Sie hören das am ruhigen Lauf des Schneidwerks. Wenn der Häcksler abgestellt wird, solange sich noch Gartenabfall im Schneidwerk befindet, kann das Schneidwerk beim Einschalten blockieren.

VI. Wartungshinweise

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten oder Öffnen des Einfülltrichters ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen.

Beim Wechseln der Werkzeuge Handschuhe anziehen. Die Messerscheibe mit einem Holzstück gegen Verdrehen sichern.

Die Schneidwerkzeuge dürfen nur im kompletten Satz oder mindestens paarweise gewechselt werden, sonst besteht Unwuchtgefahr.

Um die Leistung des Gerätes zu erhalten, sind rechtzeitig die Messer nachzuschleifen bzw. neu einzubauen.

Nach Gebrauch das Gerät säubern, besonders nach dem Häckseln von feuchtem Gut.

Zur Demontage der Messerscheibe wird die in der Mitte befindliche Sechskantschraube M8 herausgedreht und die mitgelieferte Sechskantschraube M12, die dem Werkzeugsatz des Gerätes beiliegt, eingedreht und als Abzieher für die Messerscheibe verwendet.

Beim Abziehen der Messerscheibe ist darauf zu achten, daß die Distanzscheiben zwischen Antriebswelle und Messerscheibe nicht wegfallen.

VII. Ersatzteile

Beiliegend finden Sie eine Ersatzteilliste für Ihr Gerät, aus der die Ersatzteile für das Gerät erkennbar sind. Bei Bestellung bitten wir, die Artikelnummer anzugeben.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Kompost-Meisters

VIII. Störungsbeseitigung

a) *Gerät will nicht anlaufen, gibt keinen Ton von sich.*

Prüfen, ob Strom in Zuleitung vorhanden ist. Ggf. Haussicherung kontrollieren.

Falls Störung nicht beseitigt werden konnte, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Händler in Verbindung zu setzen.

b) *Gerät geht nach einer gewissen Betriebszeit selbsttätig aus.*

Prüfen, ob Netzsicherung noch eingeschaltet ist. Ist die Motortemperatur hoch, so warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist. Derweil prüfen Sie bitte, ob sich das Zuleitungskabel ebenfalls erwärmt hat. Dies ist ein Hinweis darauf, daß die Zuleitung entweder zu lang ist, oder einen zu geringen Querschnitt hat.

Verwenden Sie kürzere oder dickere Kabel für den Betrieb des Gerätes (siehe auch Hinweis unter IV.)

c) *Gerät will nicht anlaufen; Motor brummt.*

Prüfen Sie, ob die Messerscheibe frei durchdreht. Wenn ja, dann setzen Sie sich mit ihrem Händler in Verbindung, da wahrscheinlich am Motor ein Schaden entstanden ist, der durch eine Fachwerkstatt behoben werden sollte.

IX. Technische Daten:

Type:	Kompost-Meister 1800	Kompost-Meister 2100 (Silent)	Kompost-Meister 2200	Kompost-Meister 3000 (Silent)	Kompost-Meister 3700 B
Antrieb:	Elektromotor 230 V / 50 Hz 1,8 kW	Elektromotor 230 V / 50 Hz 2,2 kW	Elektromotor 3x400 V / 50 Hz 2,2 kW	Elektromotor 3x400 V / 50 Hz 3,0 kW	Benzinmotor 3,7 kW / 5 PS
Elektrische Absicherung:	16 A träge	16 A träge	16 A träge	16 A träge	—
∅ Verbrauch	ca. 1,2 kWh	ca. 1,8 kWh	ca. 2,0 kWh	ca. 2,4 kWh	ca. 1,5 l/h bleifrei Normal
Geräuschentwicklung in Leerbetrieb dB (A) 73 unter Last* dB (A) 98		73 (72) 98 (94)	73 98	73 (72) 98 (94)	95 102
Bereifung:	Vollgummi-Bandagenrad 200x50 mm				
Gewicht kg:	48	50	50	50	76
Maße H mm: B mm: L mm:	1300 520 750	1300 520 750	1300 520 750	1300 520 750	1300 520 870
Anzahl der Messer:	4	6	6	6	6
Verarbeitung von Ästen bis zu ∅ mm:	40	40	40	40	40
* Gemessen bei trockener Fichtenlatte 20 x 30 mm in 1 m Entfernung und 1,6 m Höhe gemäß Maschinenlärminfo-Verordnung 3. GSGV § 1 Abs. 2 Nr. 1 Buchstabe d).					

Technische Änderungen vorbehalten.

X. Tips zum Häckseln:

- das gehäckselte Gut soll nicht zu grob und nicht zu fein sein; mindestens aber angeschlagen sein, damit sich die Mikroorganismen gut entfalten können
- holziges Astmaterial sollte durch den Aststutzen zerkleinert werden
- alle übrigen — auch harte Gartenabfälle — können über den Einfülltrichter zugeführt werden
- Papier- und Kartonabfälle (möglichst feucht, um den Rotteprozeß zu beschleunigen) können ebenfalls ohne Bedenken durch den Einfülltrichter hineingegeben werden; das Messerwerk ist außerordentlich robust
- feuchtes Material — wie z. B. Gemüseabfälle, nasses Laub, Stauden etc. — können bedenkenlos gehäckseln werden: **kein Verstopfen!**

Tips zum Kompostieren:

- viele **verschiedene** Gartenabfälle verwenden
- Häckselgut gut mischen bzw. schichten
- Rasenschnitt mit anderen Abfällen mischen, um Schimmelprozeß zu vermeiden
- Mikroorganismen (im Fachhandel erhältlich) zwischen das Häckselgut streuen, dann wird der Rotteprozeß zusätzlich beschleunigt
- viel Luft und Wasser fördert den Rotteprozeß (die Mikroorganismen können sich voll entfalten)
- anorganische Stoffe vermeiden
- Komposthaufen oder -miete nach mehreren Wochen umsetzen
- das Endprodukt ist ausgezeichneter Humus, bestens einsetzbar als Dünger in Ihrem Garten
- setzen Sie auf diesen biologisch einwandfreien Dünger, so können Sie auf teure, gekaufte Zusatzstoffe verzichten.

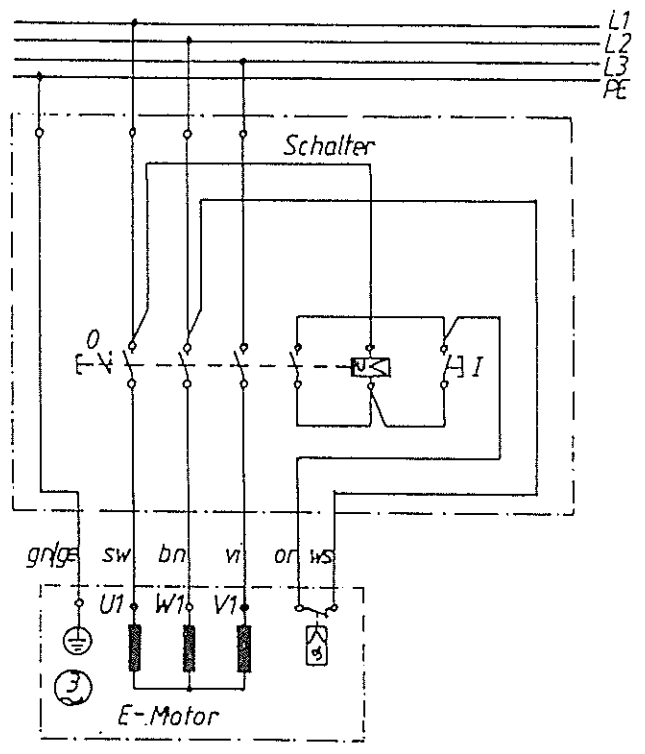
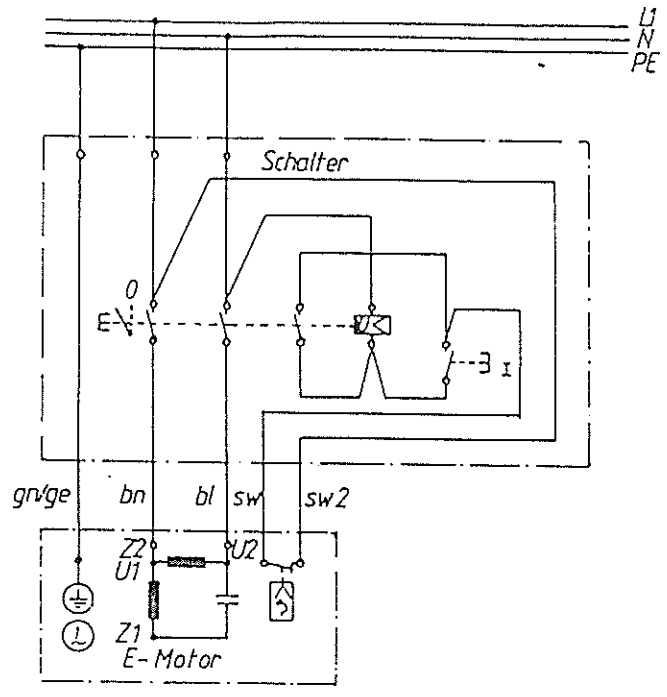
Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Arbeit mit Ihrem **KOMPOST-MEISTER**. Und wenn Ihr Garten größer geworden sein sollte oder auch andere Abfälle zerkleinert werden sollten, sind wir für Sie der Ansprechpartner in Sachen Schreddertechnik mit einer breiten Produktpalette.

CRAMER = SCHREDDERTECHNIK für Garten- und Landschaftspflege.

Weitere Unterlagen senden wir Ihnen gern auf Anforderung zu.

XI. Schaltplan KOMPOST-MEISTER 1800/2100

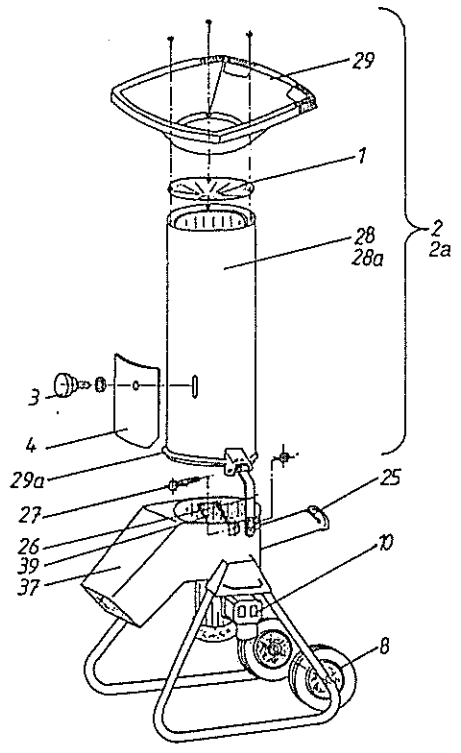
Schaltplan KOMPOST-MEISTER 2200/3000



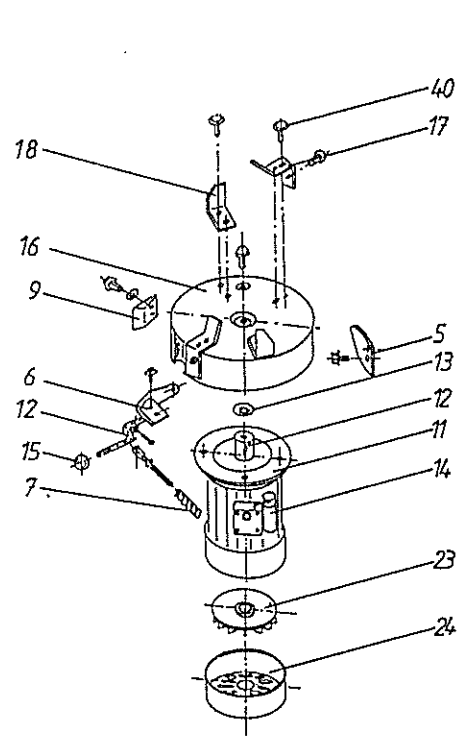
(ab Bj. 1994)

X alte Ausführung X

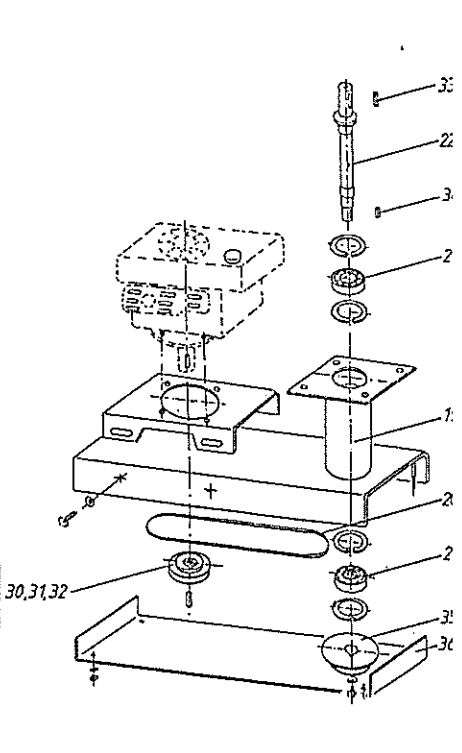
Kompost-Meister



Elektro-Antrieb mit Messerscheibe
1800 / 2100 / 2200 / 3000



Benzin-Motor-Antrieb 3700
(ohne Messerscheibe dargestellt)



Pos.	Bezeichnung	Description	Désignation	Bestell-Nr. / Article Nr. / No. d'article				
				1800	2100	2200	3000	3700 B
1	Gummispritzschutz	Rubber protection against spraying	Protecteur caoutchouc	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548
2	Einfülltrichter vollst.	Funnel tube	Trémie	99.5.0589	99.5.0589	99.5.0589	99.5.0589	99.5.0589
2a	Einfülltrichter vollst. Silent	Funnel tube	Trémie	99.5.0721	99.5.0721	99.5.0721	00.5.0721	99.5.0721
3	Stellknopf für Schieber	Adjusting knob for slide	Poignée de réglage	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529
4	Schieber für Einfülltrichter	Slide for funnel tube	Coulisse pour trémie	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607
5	Gegenmesser mit Schrauben (ab Bj. 1987)	Counter cutter with screws (since 1987)	Support avec écrous (depuis 1987)	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570
6	Bremsbelag mit Schrauben	Brake lining with screws	Plaquette frein avec vis	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577
7	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597
8	Laufrad	Running wheel	Roulette	99.5.0517	99.5.0517	99.5.0517	99.5.0517	99.5.0517
9	Gegenhalter mit Schrauben	Counter support with nuts	Broyeur primaire complet	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571
10	Motorschutzschalter, kpl. Modell Tripus (Bei Tripus-Schalter Bestellnummer auf Schalter angeben)	Protective motor switch, compl.	Interrupteur de sécurité	99.5.0578	99.5.0598	99.5.0579	99.5.0579	-
11	Flanschmotor mit Kondensator 1,8 kW/230 V *	Flange motor with condenser *	Moteur + condensateur *	99.5.0519	-	-	-	-
	Flanschmotor mit Kondensator 2,2 kW/230 V *	Flange motor with condenser *	Moteur + condensateur *	-	99.5.0599	-	-	-
	Flanschmotor 2,2 kW/400 V *	Flange motor with protective switch *	Moteur + protecteur *	-	-	99.5.0582	-	-
	Flanschmotor 3,0 kW/400 V *	Flange motor with protective switch *	Moteur + protecteur *	-	-	-	99.5.0583	-
12	Anker mit Welle f. 1,8 kW/230 V *	Rotor with shaft f. 1,8 kW/230 V *	Rotor avec arbre p. 1,8 kW/230 V *	99.5.0611	-	-	-	-
	Anker mit Welle f. 2,2 kW/230 V *	Rotor with shaft f. 2,2 kW/230 V *	Rotor avec arbre p. 2,2 kW/230 V *	-	99.5.0612	-	-	-
	Anker mit Welle f. 2,2 kW/400 V *	Rotor with shaft f. 2,2 kW/400 V *	Rotor avec arbre p. 2,2 kW/400 V *	-	-	99.5.0613	-	-
	Anker mit Welle f. 3,0 kW/400 V *	Rotor with shaft f. 3,0 kW/400 V *	Rotor avec arbre p. 3,0 kW/400 V *	-	-	-	99.5.0613	-
13	Distanzscheibe, Satz = 3 Stück	Distance plate set	Disque d'écartement	99.5.0918	99.5.0918	99.5.0918	99.5.0918	-
14	Kondensator *	Condenser *	Condensateur *	99.5.0524	-	-	-	-
	Kondensator f. 2,2 kW/230 V (APC)	Condenser f. 2,2 kW/230 V (APC)	Condensateur p. 2,2 kW/230 V (APC)	-	99.5.0609	-	-	-
	Kondensator f. 2,2 kW/230 V (EBM)	Condenser f. 2,2 kW/230 V (EBM)	Condensateur p. 2,2 kW/230 V (EBM)	-	99.5.0618	-	-	-
15	Kugelkopf für Bremshebel	Ball knob break handle	Boule de levier de frein	99.5.0576	99.5.0576	99.5.0576	99.5.0576	99.5.0576
16	Messerscheibe, vollständig	Cutter disc, compl.	Disque, complet	99.5.0567	99.5.0595	99.5.0595	99.5.0595	99.5.0595
17	Satz Schnitzmesser mit Schrauben	Set chipping cutters with screws	Jeu de lames avec vis	99.5.0568	99.5.0568	99.5.0568	99.5.0568	99.5.0568
18	Satz Seitenmesser (2 Stück) mit Schrauben	Set side cutters (2 piece) with screws	Jeu de lames ext. (2 pièces) avec vis	99.5.0569	-	-	-	-
	(4 Stück) mit Schrauben	(4 piece) with screws	(4 pièces) avec vis	-	99.5.0596	99.5.0596	99.5.0596	99.5.0596
19	B-Antrieb, vollständig	Bearing for v-belt drive, compl.	Transmission, complet	-	-	-	-	99.5.0590
20	Schmalkeilriemen B. & S. Spz x 850 LW	Wedge belt	Courroie	-	-	-	-	99.5.0593
	B&S ab Bj. 11.94 u. Honda Spz x 925 LW	Wedge belt	Courroie	-	-	-	-	99.5.0713
21	Rillenkugellager 62206/2 RS	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	-	-	-	-	99.5.0592
22	Antriebswelle für B-Antrieb 360 mm	Drive shaft for above bearing	Arbre d'entraînement pour modèle moteur à essence	-	-	-	-	99.5.0610
23	Lüfterflügel *	Fan blade *	Ventilateur *	99.5.0523	99.5.0523	99.5.0523	99.5.0523	-
24	Lüfterhaube *	Fan cap *	Filtre à air *	99.5.0522	99.5.0522	99.5.0522	99.5.0522	-
25	Klappe/Gummi	Flap/Rubber	Clapet/caoutchouc	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619
26	Schollzunge	Switching latchet	Langue de contact	99.5.0620	99.5.0620	99.5.0620	99.5.0620	-
27	Sechskantschraube mit Mutter M 8 x 90	Spanner bolt with nut	Vis à six pans av. écrou	99.5.0717	99.5.0717	99.5.0717	99.5.0717	99.5.0717
28	Oberteil	Upper part (tube)	Sommel (tube)	99.5.0919	99.5.0919	99.5.0919	99.5.0919	99.5.0919
28a	Oberteil Silent	Upper part Silent	Sommel Silent	99.5.0920	99.5.0920	99.5.0920	99.5.0920	99.5.0920
29	Trichterrand oben, schwarz	Upper funnel black	Bord de trémie haut, noir	99.5.0923	99.5.0923	99.5.0923	99.5.0923	99.5.0923
29a	Gummidichtring f. Einfülltrichter unten	Rubber gasket for funnel tube below	Rondelle de joint caoutchouc pour trémie bas	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921
30	Riemenscheibe 100 x 1 Spz	Pulley 100 x 1 Spz	Poulie 100 x Spz	-	-	-	-	99.5.0765
31	TL-Buchse 1" für B + S	Bush TL for B + S	Coussinet TL pour B + S	-	-	-	-	99.5.0760
32	TL-Buchse 7/8" für Honda	Busch TL for Honda	Coussinet TL pour Honda	-	-	-	-	99.5.0924
33	Paßfeder 8 x 7 x 36	Feather 8 x 7 x 36	Ressort d'ajustage	-	-	-	-	99.5.0922
34	Paßfeder 8 x 7 x 22	Feather 8 x 7 x 22	Ressort d'ajustage	-	-	-	-	99.5.023
35	Riemenscheibe 314.03-35-007	Pulley 314.03-35-007	Poulie 314.03-35-007	-	-	-	-	99.5.0925
36	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	-	-	-	-	99.5.0926
37	Untergestell mit Achse ohne Räder	Underframe with axle, without wheels	Chassis avec axe, sans roues	99.5.0720	99.5.0720	99.5.0720	99.5.0720	99.5.0720
38	Schnellverschuß kpl.	Rapid locking cpl.	Fermeture rapide cpl.	99.5.0724	99.5.0724	99.5.0724	99.5.0724	99.5.0724
39	Schlagsegment Satz (3 Stück)	Set striking segments (3 pieces)	Listel pare-chocs (3 pièces)	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857
40	Schraubensatz für Messer	Set screws for cutters	Jeu de vis pour lames	99.5.0617	99.5.0617	99.5.0617	99.5.0617	99.5.0617

* ACHTUNG! Bei Bestellung der Pos. 11-14 und 23-24 unbedingt angeben: Motorleistung in kW (z. B. 1,8 kW) und Motortyp (z. B. EMB 80 K 2 oder APL 90 L 2) - Angaben sehen auf dem Typenschild des Motors.

* ATTENTION! When ordering item 11-14 and 23-24 absolute necessary to indicate motor performance in kW (i.e. 1,8 kW) and type of motor (i.e. EMB 80 K 2 or APL 90 L 2) - indications please learn from nameplate of motor.

* ATTENTION! En commandant pos. 11-14 et 23-24 absolument nécessaire d'indiquer la puissance du moteur en kW (p.e. 1,8 kW) et type du moteur (p.e. EMB 80 K 2 ou APL 90 L 2) - indications voir plaque de moteur.